

「モニター設置」 新聞記事



モニター写真



5月3日「雷電」「鍾馗」 鎌倉能舞台



6月4日「玉鬘」「半蔀」 鎌倉能舞台





6月18日「一角仙人」 国立能楽堂 (モニターは無いので、大型スクリーンを持参、設置)

髪を剃き出て来た仙人。その髪は逆立って、鬘から一本の角が生えていた。

The hair cut from his hair, his hair is bristled and there is a single horn coming out from the hair.

【シテ】  
あなたの前で聞く、一角仙人でよいか。  
【シテ】  
そうだ。

【シテ】  
"You must be the famous single horn hermit."  
【シテ】  
"Yes, I am."

【シテ】  
さて、お前らの姿を見ると、普通の人では無さそうだが、  
【シテ】  
"Well, you both don't look like you are just travelers, especially this beautiful lady."

【シテ】  
あなたも、お前さんと同じように、



10月18日「井筒」「小督」 鎌倉能舞台

遠くから鐘の音が聞こえ、夜が白々と朝ける頃、お菊は揺れるお菊の音に、夢の夢は覚めたのであった。

Far from here, the sound of a bell is heard, and the night turns into dawn. When Oshichiyo is shaken by the sound of the bell, she awakens from her dream.

94

まだ鐘は終わっていません、後見が伴物を引き、囃子方と地謡が舞台上からいなくなった時が終りです。

The performance is not over yet. When Oshichiyo is shaken by the sound of the bell, she awakens from her dream.

95

拍手をいただけるならば、演者が全員なくなつた後に頂ければと存じます。

Thank you and I hope the show. Now you can give your applause.

96

この能楽目的の、中興復興による新編必書がございませう。興味のある方はお持ちくださいませ。

This is a new edition of the book for the purpose of the revival of the Noh. If you are interested, please buy it.

97

そして、

それではお静養しますと、静御は再びお菊に寄り添って行く。

Thank you and I hope the show. Now you can give your applause.

98

その姿を小督は、見送るのであった。

Oshichiyo and her lover look her off.

99

拍手をいただけるならば、演者が全員なくなつた後に頂ければと存じます。

Thank you and I hope the show. Now you can give your applause.

100

この能楽目的の、中興復興による新編必書がございませう。興味のある方はお持ちくださいませ。

This is a new edition of the book for the purpose of the revival of the Noh. If you are interested, please buy it.

101



10月7日「土蜘蛛」 国立能楽堂

When the character Tsuchi with the glare of the sword, whose shadow is cast on the actor's head, he is treated back to the curtain.

通常はシテが先に舞に引きますが、首を擧げているという意味でシテが引きの後に続きます。  
Normally, their actor starts the stage first, although their actor is supposedly taking the lead in their scene before the stage and their actor follows after.

まだ舞は終わっておらず、後目が作物を引き、囃子方と箱籠が舞台上からいなくなった舞が舞の終わりです。  
The performance is not over yet. When their actor pulls the crop, their actor and musicians leave the stage, then leads the end of performance.

拍手をいただけるならば、演者が全員いなくなった後に頂ければと存じます。  
If you can give your applause, please do so after the actor leaves the stage.

この後本日のシテ、中巻真太による舞臺座落がござります。興味のある方はお待ちくださいませ。



10月24日「天鼓」 鎌倉能舞台

Intensified the drum hitting 4 times.

天鼓も更に鼓を打つが、その強弱のように消え失せるのであった。  
Tsuchi tries to hit the drum more, although he disappeared in the illusion.

役者が舞に引いても舞は終わっていない。囃子方と箱籠が舞台上からいなくなった舞の終わりです。  
When their actor just all the actors away and musicians leave the stage, then leads the end of performance.

拍手をいただけるならば、演者が全員いなくなった後に頂ければと存じます。  
If you can give your applause, please do so after the actor leaves the stage.

この後本日のシテ、中巻真太による舞臺座落がござります。興味のある方はお待ちくださいませ。



11月15日「谷行」 横浜能楽堂 (スクリーン設置)

おっぴからめを駆け上ります。  
The actor jumps up the mountain.

そして杖渡り舞を先陣に山へ帰って行く。鬼押入といふ山越えの舞。  
Then the actor leads off the mountain with the dance of the mountain crossing.

人は山越え舞の先陣に山へ帰って行く。鬼押入といふ山越えの舞。  
The actor leads off the mountain with the dance of the mountain crossing.

まだ舞は終わっていません。囃子方と箱籠が舞台上からいなくなった舞の終わりです。  
The performance is not over yet. When their actor just all the actors away and musicians leave the stage, then leads the end of performance.

拍手をいただけるならば、演者が全員いなくなった後に頂ければと存じます。  
If you can give your applause, please do so after the actor leaves the stage.

この後本日のシテ、中巻真太による舞臺座落がござります。興味のある方はお待ちくださいませ。



11月25日「紅葉狩」「六浦」 鎌倉能舞台



1月27日「胡蝶」「箴」 鎌倉能舞台



That God of Hachiman accepted their request and they hoped for divine protection.

52

かくして義仲は、俱利伽羅神の戦いで平家を討伐し名を挙げた。これも八幡宮の御神力であった。

Then Yoshinaka won the battle of Kurikara valley against the Heike clan. The divine power of Hachiman protected them.

53

再び義仲を先頭に演者が幕に引きませんが、まだ舞は終わっていません。

Yoshinaka leads the all the actors and leaves the stage. This is not the end of performance.

54

役者が幕に引き、囃子方・地謡が全員楽座に帰った時が幕の終わりです。拍手はその後でお楽しみ致します。

When all the musicians and chorus leaves the stage, it is the end of the performance. Now you can give your applause.

55

この後本日のシテ、中森貫太による質疑応答がございます。興味のある方はお待ちくださいませ。



ノート入力

